



SOAP BOX DERBY

EL CLUB ADARO PATROCINARA UN PARTICIPANTE EN LAS CARRERAS DE CARRITOS DE MADERA QUE TENDRA LUGAR EL 20 O 21 DE MAYO. EL PARTICIPANTE DEBERA TENER ENTRE 11 á 15 AÑOS DE EDAD. LAS PLANILLAS DE INSCRIPCION SE PUEDEN OBTENER EN LAS OFICINAS DEL CLUB ADARO Y DEBERAN SER DEVUELTAS ANTES DEL 5 DE ABRIL. EL NIÑO GANADOR SERA SELECCIONADO DURANTE EL BINGO DEL MIERCOLES 5 DE ABRIL. EL NIÑO DEBERA TENER ALGUN CONOCIMIENTO DE CARPINTERIA.

MAYORES INFORMACIONES SERAN SUMINISTRADAS EN EL CLUB.

THE ADARO CLUB WILL SPONSER A BOY TO RACE IN THE SOAP BOX DERBY RACES TO BE HELD ON MAY 20th OR 21st. THE BOY MUST BE BETWEEN THE AGES OF 11 TO 15 YEARS. APPLICATION BLANKS CAN BE OBTAINED AT THE ADARO CLUB OFFICE. THE APPLICATION BLANKS MUST BE RETURNED TO THE ADARO CLUB OFFICE BY APRIL 5th. THE LUCKY BOYS NAME WILL BE DRAWN ON THE BINGO NIGHT ON APRIL 5. THE BOY SHOULD HAVE SOME KNOWLEDGE OF CARPENTRY.

ALGO PARA RECORDAR

SABADO 18 de MARZO

9:30pm Gran Fiesta - EL RANCHO

DOMINGO 19 de MARZO

2:00 PM. KARTODROMO DE JUDIBANA
Carreras

LUNES 20 de MARZO - JUEVES -23

7:30 PM BOLICHE - CLUB ADARO

MARTES 21 de MARZO

7:30 PM Reunión del Grupo Teatral
Hatcher- Valera 1241

MIERCOLES 22 de MARZO

7:30 PM Escuela Simón Bolívar.
Reunión Padres y Maestros

8:30 PM. BINGO - CLUB ADARO

MEMO

ATURDAY 18th. March

9:30 pm. Big Party - EL RANCHO

SUNDAY 19th. MARCH

2:00 PM. KARTODROMO DE JUDIBANA
Races

MONDAY 20th - THURSDAY 23th. MARCH

7:30 BOWLING - CLUB ADARO

TUESDAY 21th. MARZH

7:30 PM. The Amuay Theater Group Meeting
Hatchers- Valera 1241

WEDNESDAY 22th. MARCH

7:30 PM. "OPEN HOUSE".
Escuela Simón Bolívar

8:30 PM. BINGO - ADARO CLUB

NOTA DE LA DIRECCION.-

Lamentamos no publicar las importantes noticias suministradas por la Sra. Valbuena.- No tuvimos tiempo de hacer la traducción. En la próxima edición le daremos publicación.- Gracias.

NOTICIAS DEL CLUB DE GOLF

Por primera vez en tres años, Creole le arrebató los trofeos a la Shell en el Torneo Anual "Hammond -Iron" jugado el pasado Domingo en los campos de Shell y Amuay. Esta es la segunda vez que Amuay se adjudica los premios desde se iniciaron las competencias en el año 1954. Los jugadores locales ganaron nueve de los doce juegos realizados.

Se efectuaron también durante el día Domingo, juegos correspondientes a otros dos campeonatos y el Comité tuvo que colectivamente reascarse la cabeza a fin de decidir quien era el ganador. Carl Robinson ganó el "Ladder Tournament", mientras que Art Miller hizo grandes progresos en su clasificación. Bruce Amos, Carl Robinson, Jack Thrasher y Sam Boaze ganaron el torneo "Ringerboard", pero como Bruce tuvo la mejor anotación el Domingo en la mañana, él fué declarado el ganador. Paul Durett ganó el segundo premio por tener la anotación mas baja en el torneo.

Y...Golfistas, no se olviden del torneo que se efectuará el Domingo 26 de Marzo en la terreno de Amuay entre los clubes de Shell y Creole. Todos los jugadores, hombres y mujeres, están invitados a inscribirse. Despues de los juegos habrá comida gratis para todos los miembros del Club y sus familiares.

CLASES DE TENNIS PARA PRINCIPIANTES

Con gran entusiasmo continua las clases de tennis para damas principiantes bajo el patrocinio del Club de Damas. El primer grupo termino su primer ciclo de instrucción con un torneo de dobles el cual contó con la participación de doce jugadoras. Las ganadoras fueron Berta Sjostrand y Gladys Pendracky, correspondiendo el premio "Consolación" a la pareja Wanda Dudek y Nancy Rodriguez. El acto se realizó en la casa de Berta Sjostrand el Miercoles en la mañana acompañado de un cafe.

Un nuevo grupo de principiantes se reúne los Martes a las 8:00 P.M. Los esposos que así lo deseen pueden venir acompañando a sus señoras. Tan pronto esten listas las nuevas canchas no tendremos el problema de irnos al solitario Adaro, en especial en horas de la noche.

El grupo de los Martes en las mañana continuará reuniendose semanalmente, y si hay alguna jugadora interesada en unirse a él, será bien recibida. Si tenemos suficientes damas en el grupo, se formaran parejas, se efectuaran juegos cortos y las perdedoras dejaran el campo a la pareja que esta esperando. Si alguien necesita transporte deberá notificarlo a Sybil Kerr al Tlf. 536. El grupo cooperará con los Clubes de Damas y Tennis.

ESCUELA SIMON BOLIVAR

SE INVITA A LOS PADRES Y REPRESENTANTES DEL ALUMNADO PARA UNA REUNION EL PROXIMO MIERCOLES 22 DE MARZO DE 7:30 A 9:00 P.M.

GOLF CLUB NEWS

For the first time in three years Creole won the Hammond-Iron trophy from Shell in the annual tournament played Sunday on the Shell and Amuay courses. This is only the second time that Amuay has won the trophy since the tournament was started in 1954. Local players won nine of the twelve matches played.

There were competitions in two other tournaments Sunday, and the committee had to scratch its collective head to decide on a winner. Carl Robinson won the ladder tournament while Art Miller made the most advancement up the ladder. Bruce Amos, Carl Robinson, Jack Thrasher and Sam Boaze won the ringerboard tournament, but since Bruce had the best medal score on Sunday morning, he was declared the winner. Paul Durett won the second prize for the low handicap score on the ringerboard.

Don't forget, you golfers, that a tournament will be played Sunday, March 26 between the Shell and Creole clubs on the local course. All players, men and women, are invited to sign up. After the tournament there will be a free meal for all club members and their families.

BEGINNING TENNIS CLASSES

Beginning tennis for women sponsored by the Woman's Club continues enthusiastically. The first class finished the first group of lessons with a doubles tournament in which 12 women participated. Awards to Berta Sjostrand and Gladys Pendracky, winners, and to Wanda Dudek and Nancy Rodriguez, consolation, were made at a coffee at the home of Berta Sjostrand Wednesday morning.

Meanwhile a class of new beginners meets on Tuesday nights at 8 p.m. Interested husbands are welcome to come along, especially until the new courts are completed. It is a lonely spot at night way down in Adaro.

The Tuesday morning group will continue to meet weekly, and cordially invites other interested women players to join them. If enough ladies join, they will draw for partners, play short sets (2 out of 3) and losers will give way to those waiting. Anyone needing transportation may notify Sybil Kerr, Tel. 536. The group hopes to cooperate with both the Tennis and the Woman's Clubs.

SIMON BOLIVAR SCHOOL

THERE WILL BE AN "OPEN HOUSE" AT ESCUELA SIMON BOLIVAR, WEDNESDAY MARCH 22 FROM 7:30 UNTIL 9:00 P.M. EVERYONE IS WELCOME!

MONTE ADENTRO

Dieciocho muchachas exploradoras, de la Tropa Uno de Judibana, se fueron en autobus a la floresta cercana de Cumarebo donde acamparon para pasar la noche del pasado Sabado. El paseo ademas de ser una diversion para las muchachas, tuvo dos propósitos: el de dar comienzo a la celebración de la Semana de Las Muchachas Exploradoras, 12 al 19 de Marzo, y hacer trabajos meritorios, cocinar al aire libre, vida de campamento y caminatas. La Creole proporcionó el transporte a las muchachas y a tres de los acompañantes, (Becky Boaze, Pauline Wannop y Helen Johnson), el cuarto (Ellen Overstreet) manejó el jeep que llevaba los chinchorros y demás bastimentos.

El grupo arribo a su meta a las diez de la mañana el Sábado. Las muchachas construyeron dos barbacoas y colgaron los chinchorros antes del almuerzo. Ellas fueron sus propias cocinearas: pollo horneado para la cena del Sábado, panquecas para el desayuno y espaguetis para el almuerzo del Domingo. Judibana vió llegar el Domingo en la tarde a dieciocho alegres y muy cansadas muchachas y cuatro agotadas chaperonas. El grupo de exploradoras estuvo integrado por Susan Dixon, Regina Faherty, Donna McGee, Diane Sams, Rosemary Sciaudone, Carol Boaze, Lynn Miller, Carol Overstreet, Kay Amos, Ann Pinedo, Mary Ann Rivet, Livia Rangel, Joyce Wannop, Barbara Burgess, Mary Dixon, Cheri Amos, Elizabeth Gonzalez and Mona Wolke.

Todo el grupo scout desea expresar publicamente su agradecimiento a Bob Menk, miembro del Comité de Tropa, por haber recomendado el sitio de Cumarebo para el viaje así como por haber realizado todas las gestiones necesarias para obtener el medio de transporte.

LLAMANDO A TODOS LOS ACTORES

QUE SON - QUE HAN SIDO - QUE DESEAN SER

Vamos a reunirnos y formar nuevamente el Grupo Teatral de Amuay. El escenario del Club Adaro ha permanecido inactivo por mucho tiempo, y todos Uds., actores, deben sentirse frustrados por no haber tenido la oportunidad de demostrar sus cualidades ante una atenta audiencia. Tenemos una tesorería desbordante de dinero y todo lo que necesitamos es el talento y deseo de asistir de todos ustedes los que aman la actividad teatral ya sea actuando, dirigiendo, decorando, y todo lo relacionado con ella, incluyendo la efectuada tras bastidores. Si nunca ha trabajado en obras teatrales, entonces Ud. debe de tratar. Es una gran forma de divertirse a la vez que ofrecer al mismo tiempo algunas noches de verdadero esparcimiento a la comunidad Judibanense. Vengan todos.

MARTES EN LA NOCHE - MARZO 21 - 7:30 P.M.
Galle Valera 1241 - Casa de los Hatcher.

THEY TOOK TO THE WOODS

Eighteen girl scouts, members of Judibana's Troop One, took to the woods of Cumarebo by bus last Saturday for an overnight camping and hiking trip. Besides giving the girls a chance to have a good time, the trip served two other purposes; they observed the beginning of Girl-Scout Week, March 12 to 19, and they worked on the merit badges, Bird, Outdoor Cook, Backyard Camping and Foot Travelers. Creole provided a bus for the girls and three of their chaperones, Becky Boaze, Pauline Wannop and Helen Johnson, and the fourth, Ellen Overstreet drove the jeep carrying the chinchorros and supplies.

The group arrived about ten Saturday morning, built two fireplaces and hanged their chinchorros before lunch. The girls did their own cooking, barbecued chicken for Saturday supper, pancakes for Sunday breakfast, and spaghetti for Sunday lunch. Eighteen and happy girls, and four weary chaperones returned to Judibana Sunday afternoon. These are the girls who made the trip: Susan Dixon, Regina Faherty, Donna McGee, Diane Sams, Rosemary Sciaudone, Carol Boaze, Lynn Miller, Carol Overstreet, Kay Amos, Ann Pinedo, Mary Ann Rivet, Livia Rangel, Joyce Wannop, Barbara Burgess, Mary Dixon, Cheri Amos, Elizabeth Gonzalez and Mona Wolke.

The scouts and their sponsors want to publicly thank Bob Menk, a member of the troop committee, who suggested Cumarebo as the site for the trip and made all arrangements for the transportation.

CALLING ALL THESPIANS

WOULD BE - HAVE BEEN - WOULD LIKE TO BE

Let's get together and organize the Amuay Theatre Group once again. The stage in the Club Adaro has been idle much to long and all you frustrated actors have had no chance to express yourselves before a captive audience. We have a treasury just flowing with money so all we need are the talents and willing assistance of all of you who enjoy theatre work be it acting, directing, staging, costuming, production, or many of the other necessary labors that go on backstage. If you've never worked in the theatre before then you're in for a real treat. We can all have a lot of fun and at the same time offer a few nights of real pleasure to the Amuay community. So, come one, come all -----

TUESDAY NIGHT - MARCH 21 - 7:30 P.M.
1241 Valera - Hatchers

WANTED

A GOOD NURSEMAID

SE SOLICITA

UNA BUENA NIÑERA

SJOSTRAND .- Avenida Lara N° 719 -- Tel. 746

TEATRO JUDIBANA

Sab. 18 Sat. -	5:30 p.m.	ESPALDAS MOJADAS	David Silva	A
	7:30 & 9:30 p.m.	MISION PELIGROSA "Mission of Danger"	Keith Larsen Taina Elg	A
Dom. 19 Sun. -	3:00 p.m.	EL GRAN GORILA "Mighty Joe Young"	Ben Johnson	A
	5:00 p.m.	EL CRISTO NEGRO	Raúl Martinez	A
	7:30 & 9:30 p.m.	ESTA RUBIA VALE UN MILLON "Bells are Ringing"	Dean Martin Judy Holliday	A
Lun. 20 Mon. -		JUSTOS Y PECADORES	Shelley Winter	A
	7:30 & 9:30 p.m.	"Tennessee Champ"	Keenan Wynn	
Mar. 21 Tue. -		LOS DIOS VENCIDOS	Montgomery Clift	A
	7:30 & 9:30 p.m.	"The Young Lions"	Barbara Rush	
Mie. 22 Wed. -		LOS DEPRAVADOS	Gregory Peck	A
	7:30 & 9:30 p.m.	"The Bravados"	Joan Collins	
Jue. 23 Thu. -		LLAMANDO AL INFIERNO	Anthony Quayle	B
	7:30 & 9:30 p.m.	"A Touch of Hell"	Andrew Ray	
Vie. 24 Fri. -		UNA VENUS EN VISOS	Elizabeth Taylor	B
	7:30 & 9:30 p.m.	"Butterfield 8"	Laurence Harvey	
Sab. 25 Sat. -	5:00 p.m.	REPORTAJE	Tin Tan	A
	7:30 & 9:30 p.m.	UN PIE EN EL INFIERNO "One Foot in Hell"	Alan Ladd Don Murray	A

S H E L L

Sab. 18 Sat.) -	8:00 p.m.	EL TIGRE DE ESCHNAPUR	Debra Paget	A
Dom. 19 Sun.)			Paul Hubschmid	
Lun. 20 Mon. -	8:00 p.m.	JUGUETES DE UNA MUJER "La Fame Et Le Pantin"	Brigitte Bardot Antonio Vilar	B
Mar. 21 Tue. -	8:00 p.m.	FERIAS DE MEXICO	Maria Ant. Pons Tin Tan	B
Mie. 22 Wed. -	8:00 p.m.	LOS VERDUGOS DEL MAR "The Sharkfighters"	Victor Mature Karen Steel	A
Jue. 23 Thu. -	8:00 p.m.	EL HIJO DEL PROSCRITO "Outlaw's Son"	Dane Clark	A
Vie. 24 Fri. -	7:00 p.m.	QUE CLASE DE NIÑO "You're Never Too Young"	Dean Martin Jerry Lewis	A
Sab. 25 Sat.) -	8:00 p.m.	LA TUMBA INDIA	Debra Paget	A
Dom. 26 Sun.)			Paul Hubschmid	

IL RANCHO

SABADO MARZO 18 MARCH SATURDAY

9:30 P.M. UNTIL LATE:30 AM.

ROCCO Y SU ACORDION, SAXO Y BATERÍA

MONTY Y ELSIE DEJARON SU ADIOS

Momento culminante de la reunión del pasado Viernes en la noche, fué cuando Monty y Elsie Ball con elocuentes palabras se despidieron de Amuay, lugar que ha sido su hogar en dos ocasiones distintas: La última de ellas terminó en Enero de 1959, cuando se fueron a vivir a Caracas. Hilda y Roy Nystrom fueron los anfitriones de la fiesta dada en su casa, y practicamente todos los que conocen a los Ball (Hay alguien que nó?) se encontraban presentes para desearles buena suerte ahora que dejan a Creole y a Venezuela el próximo mes de Abril.

Todos los que leen El Pelican saben quien escribe esta columna, así que le daremos nuestro toque personal. Conocimos a la familia Ball en 1950. Ellos ya vivían aquí cuando llegamos a estas playas. Nuestros hijos jugaban con los de ellos (Montague y Ian). Como de costumbre, el tiempo pasó y ellos se mudaron a Caripito. Dos años mas tarde, mas o menos, regresaron a Amuay. En aquel entonces eramos la dirigente de las muchachas exploradoras en el area y Christina Ball formaba parte de nuestra tropa. El tiempo siguió pasando. Montague, Ian y Christina crecieron, iban a colegio en Estados Unidos y venían a Amuay durante las vacaciones. En 1958 trabajamos para El Pelicano y Ian nos pidió permiso para actuar como reportero entre el grupo de "pavitos". Todavía conservamos algunos de los clasicos escritos de Ian, en especial el último escrito durante esas vacaciones.

Ian estudia actualmente en Brown University, Montague está enseñando en Virginia y Christina va al colegio en Suiza. La fiesta de despedida para los Ball fué de lo mas agradable. Estamos seguros de que a todos les encantó, incluyendo al Director Renunciante de El Pelicano. Durante la tarde del día de la fiesta, LeRoy Johnston y su cuadrilla del Grupo Mecánico le construyeron a Monty, como regalo de despedida, una "torre de destilación en miniatura"; el Sr. Nystrom "dió la hora" como maestro de ceremonias y animador al hacer entrega de los regalos: un radio portatil para Monty y una pulsera con varios "Caciques" para Elsie. Pero la fiesta era una despedida y las despedidas son siempre algo tristes. Ella nos hizo recordar la última reseña que Ian Ball escribió en El Pelicano del 13 de Septiembre de 1958. Transcribimos los últimos párrafos del cuento: "Se nos hace difícil creer que un verano tan placentero haya pasado tan rápidamente. Sin embargo la ausencia de los "pavitos" debajo las palmeras del Club Adaro, o alrededor de las mesas comentando sobre alguna excursión o fiesta, es triste indicio del vacío dejado por los alegres compañeros. En el Cafetin, el bar desierto, las sillas vacías, y el murmullo de los ventiladores parecen precipitarse en una atmósfera tan esteril como añeja. Los pocos "pavitos" que quedan tan solo parecen huecos recuerdos del pasado. Los grandes acontecimientos del verano se reproducen en los lugares familiares. Los recuerdos del esquí acuático - tirado por una vieja "cacharra"; las expediciones de caza y de pesca; los éxitos en el beisbol; los solteros quienes tan gentilmente brindaron su tiempo para servir de chaperones, choferes, y compañeros de juego; y todos

(7)

MONTY AND ELSIE SAY THEIR FAREWELLS

At a spur-of-the-moment party last Friday night, Monty and Elsie Ball eloquently said farewell to Amuay, a place that has been home to them on two different occasions. They left here the last time in January, 1959, to live in Caracas. Hilda and Roy Nystrom were hosts at the party given in their home, and practically everyone who knows Monty and Elsie (and who doesn't) were there to wish them good luck wherever they are after they leave Creole and Venezuela in April.

Everyone who reads the Pelican knows who is writing this account, so we might as well give it this personal touch. We first knew the Ball family in 1950. They were here when we arrived on these shores in that year, and our son played with their sons, Montague and Ian. Time passed, as it always does, and the Balls moved to Caripito. Two years later, or thereabouts, they moved back to Amuay. By that time, we were the girl scout leader for this area, and Christina Ball was one of our scouts. Time kept right on passing. Montague, Ian and Christina grew up, attended schools in the United States and returned to Amuay in the summers. In 1958, we were working on the Pelican, and Ian asked permission to be our teenage reporter. We still have some of the classics Ian wrote for us that summer, the last one in particular.

Now Ian is a student in Brown University, Montague is teaching in Virginia, and Christina is attending school in Switzerland. The farewell party for the Balls last Friday night was a nice one. We are sure that everyone enjoyed it immensely, even the resigning editor of the Pelican. On the afternoon of the party, LeRoy Johnston and his crew in the mechanical group did a superb job of building a miniature pipe-still to present to Monty as a farewell gift, and Mr. Nystrom did an entertaining job in presenting it. The two gifts, a portable radio for Monty, a gold-Cacique bracelet for Elsie, were eloquently presented and eloquently received. But it was still a farewell party, and close friends felt that tug at their emotions and laughed a little louder to cover it up — and we remembered the last story that Ian Ball wrote for the Pelican of September 13, 1958. Here is the last paragraph of his story: "It is hard to believe that another summer has passed so quickly, and so well. Yet, when you go down to the Adaro Club and no longer see the small clusters of teenagers under the palm shades or gathered around the tables in the Snack Bar, talking about the latest trip or party, the emptiness sadly forces itself into recognition. The deserted counter, the empty chairs, the quiet hum of the fans seem to tumble into an atmosphere both jejune and old. Those few teenagers that are still here appear only as hollow reminders of the past. The big events of the summer rush into view at familiar places, the memories of water-skiing behind an old, beat-up Austin; the hunting and fishing trips; the successful baseball games; the bachelors who gave up their time so willingly to chaperone and drive and play; and those teen-

(7)

CLUB ADARO - BOLICHE

ADARO CLUB - BOWLING

Posición de los Equipos:

Team standings:

<u>POSICION</u> <u>STANDING</u>	<u>EQUIPO</u> <u>TEAM</u>	<u>CAPITAN</u> <u>CAPTAIN</u>	<u>GANADOS</u> <u>WON</u>	<u>PERDIDOS</u> <u>LOST</u>
1	4	H. Lawrence	15	5
2	13	J. Perez	17	7
3	7	J. Lustgarten	16	8
4	2	G. Sferra	15	9
4	1	W. Brown	15	9
6	12	D. Siemer	14	10
7	9	H. Hart	13	11
7	10	J. Faherty	13	11
9	11	F. Carr	10	14
10	3	V. Bodden	8	12
11	8	H. Ruadez	9	15
11	6	J. Beringer	9	15
13	14	F. Leghart	6	18
14	5	J. Jackson	4	20

Los 5 mejores:

5 Top bowlers:

MASCULINO

FEMININO

E. Rodriguez	178	W. Hatcher	143
H. Rincon	178	M. Bodden	143
G. Sferra	172	G. Menzer	140
R. Burgess	171	C. Rodriguez	136
H. Lawrence	169	L. Sferra	135

Juegos y Series Altos:

High Games & Series:

MASCULINO

FEMININO

Juego Individual	Scratch	O. Leiva	245	M. Robinson	200	High single	Scratch
"	"	J. Beringer	278	M. Robinson	279	"	"
Serie	Scratch	E. Rodriguez	599	W. Demmon	470	High Series	Scratch
"	Handicap	J. Thrasher	722	W. Demmon	686	"	"

AUTOCINE

Sab. 18	Sat. - 7:30 p.m.	LA CASA DEL TERROR	Tin Tan	A
	Cine continuado		Yolanda Varela	
Dom. 19	Sun. - 6:30 p.m.	BRINDIS POR UN RECUERDO	Ernest Borgnine	
	Cine continuado	"Summers of the Seventeenth Doll"	Anne Baxter	
Lun. 20	Mon. - 7:30 p.m.	HOMBRE DE PALABRA	Jeff Chandler	A
	Cine continuado	"Drango"	Julie London	
Mar. 21	Tue. - 7:30 p.m.	EL VERDUGO	Robert Taylor	A
	Cine continuado	"The Hangman"	Tina Louise	
Mie. 22	Wed. - 7:30 p.m.	MI MUJER ES UN ANGEL	Joan Fontaine	A
	Cine continuado	"Darling, How could You"	John Lund	
Jue. 23	Thu. - 7:30 p.m.	DONDE ESTA MI HIJA	Bing Crosby	A
	Cine continuado	"Little Boy Lost"	Claude Dauphin	
Vie. 24	Fri. - 7:30 p.m.	LA HEREDERA	Olivia de Havilland	B
	Cine continuado	"The Heiress"	Montgomery Clift	
Sab. 25	Sat. - 7:30 p.m.	LA ODALISCA NO. 13	Tin Tan	A
	Cine continuado		Maria Antonieta Pons	
Dom. 26	Sun. - 6:30 p.m.	SISSI EMPERATRIZ	Romy Schneider	A
	Cine continuado		Karlheinz Bohm	

PROXIMAS ATRACCIONES:

UN HOMBRE SIN SUERTE	Frank Sinatra	Miercoles 29
SALOMON Y LA REINA DE SABA	Yul Brynner	Jueves 30 y Viernes 31
	Gina Lollobrigida	

AMUAY KART CLUBAMUAY KART CLUBCLASE B - MONOMOTORCLASS B - SINGLE ENGINE

<u>Clasificación</u> <u>Time Trials</u>	<u>1ra Carrera</u> <u>1st Race</u>	<u>2da Carrera</u> <u>2nd Race</u>
Wolke 43.8'	1 - Wolke	1 - Jennings
Jennings 44.2'	2 - Jennings	2 - Wolke
Benedetti 46.6'	3 - Benedetti	3 - Luchetti

Resumen de Puntos - Clase B - Monomotor:

Summary of Points - Class B - Single Engine:

1. Wolke	- 8 points
2. Jennings	- 7 points
3. Benedetti	- 2 points
4. Luchetti	- 1 point

CLASE B - BIMOTOR (ABIERTO)CLASS B - DOUBLE ENGINE (OPEN)

<u>Clasificación</u> <u>Time Trials</u>	<u>1ra Carrera</u> <u>1st Race</u>	<u>2da Carrera</u> <u>2nd Race</u>
Hatcher 42.2'	Hammond	Hatcher
Hammond 42.7'	Hatcher	Sferra
Sferra 44.4'	Sferra	Battaglia

Resumen de Puntos - Clase B - Bimotor:

Summary of Points - Class B - Double Engine:

1. Hatcher	- 8 points
2. Hammond	- 5 points
3. Sferra	- 4 points
4. Battaglia	- 1 point

CLASE C - ABIERTOCLASS C - OPEN

<u>Clasificación</u> <u>Time Trials*</u>	<u>1ra Carrera</u> <u>1st Race</u>	<u>2da Carrera</u> <u>2nd Race</u>
Jennings 40.0'	1 -	1 - Jennings
-	2 -	2 - Hatcher
-	3 -	3 - Battaglia

* No se adjudican puntos en carreras con menos de 4 participantes.

* No points awarded because not 4 participants.

Resumen de Puntos - Clase C - Abierto:

Summary of Points - Class C - Open:

1. Jennings	- 3 points
2. Hatcher	- 2 points
3. Battaglia	- 1 point

Marca establecida - Toda categoría:

All Class Track Record Set 12 March 1961:

Jennings - 40.0 secs.

Damas - sin puntuación - menos de 4 participantes

Ladies - No points - Not 4 participants

Clase Juvenil - Cancelada Permanentemente.

Jr. Races - Cancelled - Permanently.

MONTY Y ELSIE DEJARON SU ADIOSMONTY AND ELSIE SAY THEIR FAREWELLS

los pavitos quienes pasaron su último verano en Aguay antes de regresar a un nuevo hogar en los Estados Unidos. Cuando comenzamos a darnos cuenta de que, en efecto, el verano ha terminado, nos mueve el deseo de extender los brazos al tiempo que corre, y detenerlo un poco con nuestras manos, un poquito nada más, antes de que nosotros también nos apresuremos a la madurez."

agers who spent their last summer here before they returned to a new home in the United States. When the realization that the summer is finished begins to be felt, it makes one want to reach out and try to slow down time a little, just a little, before we, too, settle down."

And don't we all wish the same thing, just a little!

AVISO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

Frecuentemente, aunque aislados, se presentan casos en que aparecen casas de familias con excesos en sus consumos de agua pese a estar estas familias ausentes motivado a vacaciones u otras causas.

Como es de la exclusiva responsabilidad del ocupante de la casa el resultado de sus consumos en los servicios de electricidad y agua, recomendamos a objeto de evitar en lo posible tales situaciones, que cuando tengan necesidad de ausentarse de sus viviendas y éstas queden al cuidado del jardinero u otras personas deberán antes recomendarles el uso moderado de agua; y también para que ésta no sea mal gastada dejando bajo riego continuo la grama. Por otra parte, deberán tener presente que si la casa ha de quedar cerrada por todo el tiempo de la ausencia es conveniente antes de salir de ella asegurarse que ninguna de las instalaciones interiores (lavaplatos, bateas, lavamanos, w.c. etc.) quede perdiendo agua.

Si estas precauciones son tomadas estamos seguros que ninguna familia resultará con excesos en sus consumos de agua.

COMMUNITY DEVELOPMENT NOTICE

Frequently cases have been presented in which there appears family houses with excess in their water consumption while these families have been absent on vacation or due to other causes.

Since the water and electricity consumption is the exclusive responsibility of the occupant of the house, we recommend that in order to avoid such possible situations that, when families disoccupy their houses and leave said houses in charge of the gardener or other persons they should notify them of the moderate rate to be used; and also not to leave the grass under continuous irrigation. Also before disoccupying the house they should make sure that no interior installations such as wash basins, sinks, w.c. etc., are left opened.

If these precautions are taken we are sure that no family will result with excess of water.

AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDE: Lavadora, mesa y sillas, grabador estereofonico, equipo para entonar motores, escopeta empadronada con funda, equipo para recargar, etc.

Carlos E. Pinedo 722 Avenida Lara

SE VENDE: Dos Dias de Venta!! Marzo 21 y 22 solamente. Mesa de comedor con superficie de formica Bs 300; Mesa de cocina, 4 sillas Bs 300; Congelador "upright" Bs 650; Lavadora "Maytag" Bs 350; Gabinete para escobas Bs 50; Basurero Bs 15.

Korsko Casa 1230 Calle Valera Tlf. 578 6 638

VENTA FINAL: Viernes, Sábado, Domingo - aspirador con pulidora; 1½ tonelada aire acondicionado, y cosas variada de casa.

Ellis Casa 812 Avenida Miranda, Judibana

SE VENDE: Carro "Packard" 1956, dos tonos, muy poco recorrido, condición excelent Bs 4,500.

F.R. Place Jr. Casa 1228 Valera, Judibana

SE VENDE: Ropa de Damas y Caballeros; Zapatos nuevos de Damas tamaño 9AAA; Niños 9B; 9½B; 10B 11C; 11½B; botas de Niña 7½D

D. Thering Avenida Tachira No. 517

SE VENDE: Vitrina de caoba "Harmony House" - Bs 900; Buffet caoba "Harmony House" Bs 600; Mesa de comedor con 6 sillas de caoba "Harmony House" Bs 1,250; Juego de Sala de plastico beige con 1 sofa, 4 Butacas, 1 mesita Bs 400; Cocina electrica Bs 100

Avenida Bolivar 326 de 4 a 6 p.m.

SE COMPRA: Silla alta para Niño

K. Bannenberg Tlf. 298 Lavanderias LASA

SE REGALA: por motivo de viaje - un perro Chow-Chow de 6 años y una perra criolla de 10 meses

Mauler Casa 612-B Campo Shell antes Marzo 25

CLASSIFIED ADS

FOR SALE: Automatic washer; dining table & chairs; Stereophonic tape recorder; "Tune-up kit for car; registered Shotgun with cleaning rod, case, reloading, etc.

Carlos E. Pinedo 722 Avenida Lara

FOR SALE: 2-Day sale - March 21 and 22 only Dining room table, Formica top - Bs 300; Kitchen table, 4 chairs - Bs 300; Deep freeze, upright - Bs 650; Washing machine, non-automatic "Maytag" - Bs 350; Broom cabinet - Bs 50; Garbage can - Bs 15.

Korsko Casa 1230 Calle Valera Tel. 578 or 638

FINAL SALE: Friday, Saturday, Sunday - Vacuum Cleaner; 1-1/2 ton air conditioner; and various household effects.

Ellis Casa 812 Avenida Miranda, Judibana

FOR SALE: "Packard" car, 1956, two tone, little use, excellent condition, price Bs 4,500.

F.R. Place Jr. Casa 1228 Valera, Judibana

FOR SALE: Men's and Women's clothing; New shoes for women: size 9AAA; Children's sizes 9B; 9½B; 10B; 11C; 11½B; girls' boots 7½D

D. Thering Avenida Tachira No. 517

FOR SALE: Dining room set mahogany "Harmony House" with 6 upholstered chairs; Buffet; China Cabinet; Living room set 6 pieces Bs 400; Stove "Westinghouse" Bs 100.

Avenida Bolivar 326 de 4 a 6 p.m.

WANTED: High chair and Nursery-chair

K. Bannenberg Tel. 298 Lavanderias LASA

WE GIVE: for leaving the country - 1 dog Chow-Chow male 6 years old and 1 criollo dog female 10 years old

Mauler Casa 612-B Campo Shell before March 25

MAJADERIAS por Nico Firio

JUAN Hernández demostró la semana pasada que se puede "tirar la toalla" con elegancia y sinceridad. Su pre-aviso de renuncia como director de "El Pelicano" fue casi conmovedor. El muchacho, que durante algunos meses trabajó con afinado entusiasmo y que indudablemente mejoró esta publicación, está invitando cordialmente para "pasarle el muerto" a otro....AQUELLAS personas que han sugerido con buena fe y sin pizca de malicia que de esto me ocupe yo, les agradezco la honrosa sugerencia, pero debo adelantar que otra actividad que asuma en Amuay, por pequeña que parezca, bastará para hacerme reventar. Y esto último no va a agrandar mucho en casa....JUAN quiere volver al apacible regusto de la lectura y a la sosegada audiencia de su estereofónico. Bien merecido se lo tiene por cierto....ESTO a lo mejor va a constituir un pequeño problema para el Centro Cívico. Pero no creemos sinceramente que el problema sea tan grave....SI NO ES una indiscreción sugerir candidatos, me parece que nestro pelicanero volantín bien podría estan en manos de Alirio Duque Sánchez, Jorge Landeau, Horacio Barajas, Carlos Lindorf, Raúl Sánchez Leal, Giorgio Sferra, Francisco Da Costa Gómez, Adolfo Valbuena, Vicky Quijada, María Teresa Márquez, Olivo Romero o Freddy Rodríguez.... PODRIA ser que alguno de ellos no estuviera tan ocupado....COMO medida de salvamento podría reducirse la "cuota de Cursos" a Ramón Vielma y encargarlo del semanario....COMO medida extra podría invitarse al Sr. Angel G. Pinedo para que se quede una larga temporada con nosotros....COMO medida de urgencia habría que pagarle los pasajes a Tanya Roberts....EN REALIDAD, y haciendo un ligero balance de esta sabatina publicación, es indudable que ya la gente de Judibana está acostumbrada a su lectura, y por muy flojo que parezca su material algunas veces, "El Pelicano" constituye una fuente de moderada información....LOS AVISOS comprimidos han sido, por otra parte, material de interés general, y utilísimo vocero para cuando queremos desprendernos de un objeto feo o incómodo que ya fastidia en la casa, o que no vemos muy útil empacar con el resto de las cosas que de Amuay nos llevamos...."EL PELICANO" ha sido un buen vendedor de cachivaches y una lección permanente para los traductores del inglés al español....SE PODRIA añadir a esto que "El Pelicano" ha sido instrumento de la horripilante ortografía. Pero lejos de ser una crítica, más bien ha sido una característica de esta publicación....ESTA COLUMNA, por ejemplo, ha sido siempre traducida con innumerables errores de composición literaria y de elemental ortografía. Ha sido la contri**bu**ción generosa del traductor que, como yo, también ha venido cobrando lo suyo....

NONSENSE by Nico Firio

JUAN Hernandez demonstrated last week that one can "throw in the towel" with grace and sincerity. His pre-notice of resignation as Editor of the Pelican was almost moving. The boy, who for some months worked with first-rate enthusiasm and undoubtedly improved this publication, is cordially inviting someone else to take the job so he (Juan) can "pass the buck" to another....THOSE persons who have suggested in good faith and without malice that I take the job, I appreciate their flattering suggestion but I doubt that I could take on another activity aside from what I have already assumed in Amuay, little though it may seem. it would be enough to break me....NOW THIS last part is not going to be very pleasant at home....JUAN wants to go back to the placid diversion of reading and to the calm audience chamber of his stereo system. He well deserves it, that's for sure....THIS, at best, is going to create a bit of trouble for the Civic Center. But seriously, we do not believe that the problem should be so difficult.. ..IF IT IS NOT an indiscretion to suggest candidates, it seems to me that our high-flying "pelicanese" could well be put into the hands of Alirio Duque Sánchez, Jorge Landeau, Horacio Barajas, Carlos Lindorf, Raúl Sánchez Leal, Giorgio Sferra, Francisco Da Costa Gómez, Adolfo Valbuena, Vicky Quijada, María Teresa Marquez, Olivo Romero or Freddy Rodríguez....IT COULD BE that some of them may not be so busy....AS A measure of salvation Ramon Vielma's "quota of Courses" could be reduced, and he could be put in charge of the weekly....AS ANOTHER measure Sr. Angel G. Pinedo could be invited to stay with us a long time....AS AN urgent measure someone could pay Tanya Roberts' passage back here....IN FACT, and to make a quick appraisal of this Saturday publication, it is undoubtedly what the people of Judibana are accustomed to reading, and though its material seems loosely put together sometimes "The Pelican" constitutes a moderate source of information....THE ADS, on the other hand, have been the material of general interest, and a very useful spokesman when we want to get rid of an ugly, uncomfortable object that is a nuisance in the house, or that we see no point in packing with the rest of the things we want to take with us from Amuay...."THE PELICAN" has been a good vendor of trash and a permanent lesson for the translators from English to Spanish....ONE MIGHT ADD to this that "The Pelican" has been an instrument of horrifying orthography. But far from being a criticism, better to say that it has been a characteristic of this publication....THIS COLUMN, for example, always has been translated and transcribed with innumerable errors of literary composition and of elemental orthography. It has been the generous contribution of the translator who, the same as I, has been paid for doing it....

TRANSLATOR'S NOTE: The translator is immensely flattered. She would have felt neglected if a reference to her and her pay had not been included in this noble and eloquent castigation....IF IT WOULD not be indiscreet to add one suggestion to those made by "His Royal Shyness", the translator knows how to eliminate the harrowing orthography and the innumerable errors of literary composition from THIS COLUMN: Let the translator write the column, then, let NICOFIRIO translate it to English AND transcribe the Spanish and English to the duplimat for "The Pelican"....NO OFFENSE, and none taken. hazel dedmon

NOTA DE LA TRADUCTORA.(Condensada).- Gracias por la "descarga".- Una buena solución para evitar los innumerables errores literarios y de elemental ortografía en esta columna sería que yo la escribiera y NicoFirio hiciera la traducción y se encargara de escribir, la parte en Español y en Inglés, el duplimat para El Pelicano.- Sin intención de ofender y sin rencor... h.d.

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana

Personal Encargado

Personnel in Charge

Director Editor Juan D. Hernandez - Ingeniería General Tel. 415
Ave. El Centro 302 Tel. 570

Editor-in-Charge

Co-Editor Hazel Dedmon - Ave. Lara 716 Tel. 637

Associate Editor

17 DE MARZO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 11

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 7, 8, 10 am y 5:30 pm (Bendición)
Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 7, 8, 10 am & 5:30 pm (Benediction)
Confessions: Saturdays & Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 6, 7, 8, 9 am y 5:30 pm

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. & 5:30 p.m.

Guardia Nacional - Judibana

Dom. 7:30 a.m.

Sun. 7:30 a.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

El Reverendo Hugh Outtersen, Pastor

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical,
10:30 am - Domingo de Pasión, Sermon
Martes 7:45 pm - Ensayo del Coro Adulto, preparando la musica para el Domingo de Pascuas
Miercoles 8:00 pm - "La vida de Paul" Segunda de la serie de Sesiones de Estudios dirigido por el Pastor
Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil
4:15 pm - Curso de Preparación de Miembros, dado por el pastor

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

The Reverend Hugh Outtersen, Minister

Sunday 9:15 am - Church School Session
10:30 am - Passion Sunday, Sermon - "Blessed are the Merciful"
Tuesday 7:45 pm - Adult Choir Practice, preparing music for Easter program
Wednesday 8:00 pm - "Life of Paul", 2nd of series of Study Sessions led by the pastor
Friday 3:30 pm - Junior Choir Rehearsal
4:15 pm - Membership Preparation Course, taught by pastor

Un retén para niños, atendidos por el Círculo de Damas funciona los Domingos durante los Servicios Religiosos en Ave. Táchira No. 515

During the Sunday worship services a nursery for small children is maintained by the Ladies' Circle at Avenida Táchira No. 515

BAPTISTA

Domingo 9:20 am - Escuela Dominical
1102 Calle Maturin

BAPTIST

Sunday 9:20 am - Adult Sunday School
1102 Calle Maturin

SALON DE BELLEZA "E L S A"

La señora Elsa quien venia atendiendo el Salón de Belleza de la Shell, participa a sus clientes y demás interesadas que se ha mudado a su propio y cómodo local cerca de la Puerta Shell; donde como siempre está a sus ordenes.

"E L S A" BEAUTY SALON

"Elsa" who has been attending the Beauty Salon at Shell, wishes to advise her clients and others interested that she is now established at her own place located near the Shell Gate, where she is always at your services